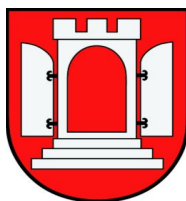


GEMEINDE
TERLAN
PROVINZ BOZEN



COMUNE
TERLANO
PROVINCIA DI BOLZANO

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

GEGENSTAND

OGGETTO

**Nutzung des Raiffeisenhauses für die Schulausspeisung Schuljahr 2025/2026 - 1. und 2. Semester: Genehmigung einer vertraglichen Änderung gemäß Art. 48, LG Nr. 16/2015 iVm Art. 120, GvD Nr. 36/2023
CIG: B82055D508**

**Utilizzo della Casa Raiffeisen per la ristorazione scolastica Anno scolastico 2025/2026 - 1° e 2° semestre: Approvazione d'una modifica di contratto ai sensi dell'art. 48, LP n. 16/2015, in combinato disposto con l'art. 120, d.lgs. n. 36/2023
CIG: B82055D508**

PROT. NR.

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL

UHR - ORE

14.07.2026

17:00

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen. Es nehmen folgende Personen an der Sitzung teil:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente L.R. sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala della adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale. Le seguenti persone partecipano alla seduta:

ZELGER Hansjörg	Bürgermeister - Sindaco
VON DELLEMANN Magdalena	Vizebürgermeisterin - Vicesindaca
BACHMANN Dominik	Gemeindereferent - Assessore
FONTANA Johannes	Gemeindereferent - Assessore
WERTH Tanja	Gemeindereferentin - Assessore
FILIPPIN Mattia	Gemeindereferent - Assessore

Online	A.G. - A.E.	A.I. - A.U.
X		
	X	
	X	

Ihren Beistand leistet Gemeindesekretär

Assiste Segretario Comunale

LADURNER Dr. Michael

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

ZELGER Hansjörg

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Festgestellt;

dass im Schuljahr 2025/2026 für die Grund- und Mittelschule an vier Tagen in der Woche eine Schulausspeisung angeboten wird;

zur Kenntnis genommen, dass die Gemeinde keine geeigneten Räumlichkeiten für die Unterbringung der Ausspeisung für eine große Schülerzahl hat;

mit Beschluss des Gemeindeausschusses vom 02.09.2025, Nr. 411 die Sport- und Freizeitgenossenschaft Terlan (00921770210), mit Sitz in 39018 Terlan (BZ), Margarete-Maultasch-Platz 4/B, daher mit der Anmietung des Raiffeisensaales zur Benutzung der Schulausspeisung der Grund- und Mittelschule im Jahr 2025/2026 für einen Geldbetrag in Höhe von € 35.000,00 zzgl. 22% MwSt. beauftragt worden ist;

festgestellt, dass

der vorgesehene Ausgabenbetrag aufgrund der intensiveren Nutzung der Räumlichkeiten der Mensa sowie des daraus resultierenden zusätzlichen Bedarfs nicht ausreicht und daher eine entsprechende Anpassung des beauftragten Betrages erforderlich ist;

es im Sinne der Verwaltungsprinzipien der Effizienz, Wirtschaftlichkeit und Zügigkeit für zweckdienlich erachtet wird, den mit der Sport- und Freizeitgenossenschaft Terlan aus Terlan (BZ) bestehenden Vertrag abzuändern;

der bestehende Vertrag daher um den Betrag in Höhe von € 6.200,00 zzgl. 22% MwSt. erhöht werden soll; der neue Gesamtbetrag beträgt schließlich € 41.200,00 zzgl. 22% MwSt.;

sich der ursprüngliche Vertragswert folglich um nicht mehr als 50% erhöht, und zwar im Sinne von Art. 48, LG Nr. 16/2015, und Art. 120, GvD Nr. 36/2023;

aus den vorgenannten Gründen für gerechtfertigt erachtet, die entsprechende Vertragsänderung im Sinne des Art. 48, LG Nr. 16/2015, bzw. Art. 120, GvD Nr. 36/2023, für einen Betrag in Höhe von € 6.200,00 zzgl. 22% MwSt. zu genehmigen;

der Auffassung, den Gemeindesekretär, Dr. Michael Ladurner, gemäß Art. 6, LG Nr. 16/2015, iVm Art. 15, GvD Nr. 36/2023, als Einzigen Projektverantwortlichen (EPV) zu ernennen;

der Auffassung, gegenständlichen Beschluss im Sinne der Bestimmung nach Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit die bereits übermittelte Rechnung fristgerecht liquidiert werden kann;

nach Einsichtnahme in

die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;

das Einheitliche Strategiedokument und den Haushaltsvoranschlag 2026-2028;

LA GIUNTA COMUNALE

Accertato;

che nell'anno scolastico 2025/2026 in quattro giornate a settimana viene offerto un servizio per la refezione scolastica per la scuola elementare e media;

preso atto che il Comune non dispone di locali adeguati per offrire il servizio ad un gran numero di alunni;

con delibera della giunta comunale dd. 02.09.2025, n. 411, la società cooperativa Sport und Freizeit Terlan (00921770210), con sede a 39018 Terlan (BZ), piazza Maragarte Maultasch n. 4/B, è stata, pertanto, incaricata con l'affitto della sala Raiffeisen per l'utilizzo della mensa scolastica della scuola primaria e secondaria di primo grado nel periodo 2025/2026, per un importo di € 35.000,00 oltre 22% IVA;

accertato che

l'importo di spesa originariamente previsto non risulta sufficiente a causa del maggiore utilizzo dei locali della mensa e del conseguente maggiore fabbisogno, rendendosi pertanto necessario un adeguamento dell'importo dell'incarico;

si ritiene opportuno, nel rispetto dei principi amministrativi di efficienza, economicità e celerità, modificare il contratto esistente con la società cooperativa Sport und Freizeit Terlan di Terlan (BZ);

il contratto esistente deve pertanto essere aumentato dell'importo di € 6.200,00 oltre IVA al 22%; il nuovo importo complessivo ammonta quindi ad € 41.200,00 oltre IVA al 22%;

il valore contrattuale originario, dunque, non eccede il 50% del valore del contratto, e cioè ai sensi dell'art. 48, LP n. 16/2015 e dell'art. 120, d.lgs. n. 36/2023;

ritenuto giustificato, per i motivi appena menzionati, approvare la rispettiva modifica di contratto ai sensi dell'art. 48, LP n. 16/2015, ossia art. 120, d.lgs. n. 36/2023, per un importo aggiuntivo di € 6.200,00 oltre IVA al 22%;

dell'opinione di nominare il segretario comunale, dott. Michael Ladurner, ai sensi dell'art. 6, LP n. 16/2015, in combinato disposto con l'art. 15, d.lgs. n. 36/2023, come responsabile unico del progetto (RUP) per il presente progetto;

dell'opinione di dichiarare immediatamente esecutiva la presente delibera ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, affinché la fattura già trasmessa possa essere liquidata tempestivamente;

visto

il regolamento di contabilità in vigore;

il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2026-

die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften, LG vom 12.12.2016, Nr. 25;

den Art. 21-ter des L.G. Nr. 1 vom 29.01.2002 „Spending review des Landes Südtirol“;

das zustimmende fachliche Gutachten des Verantwortlichen der zuständigen Organisationseinheit und das zustimmende Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit der Buchhalterin;

den staatlichen Einheitstext der Gemeindeordnung, GvD vom 18.08.2000, Nr. 267;

den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, und den Art.16 der Satzung dieser Gemeinde;

beschließt

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen und in Anwendung der Bestimmungen nach Art. 48, LG Nr. 16/2015, bzw. Art. 120, GvD Nr. 36/2023, den bestehenden Vertrag zwischen der Gemeinde Terlan und der Sport- und Freizeitgenossenschaft Terlan vom 28.10.2025 (Beschluss des Gemeindeausschusses vom 02.09.2025, Nr. 411), bezüglich der Anmietung des Raiffeisensaales zur Benutzung der Schulausspeisung der Grund- und Mittelschule im Jahr 2025/2026 um den Geldbetrag in Höhe von € 6.200,00 zzgl. 22% MwSt., zu ergänzen;
2. zur Kenntnis zu nehmen, dass sich der bisherige Gesamtbetrag von € 35.000,00 zzgl. MwSt. um den Betrag in Höhe von € 6.200,00 erhöht; der neue Gesamtbetrag beträgt schließlich € 41.200,00 zzgl. 22% MwSt.;
3. den Gemeindesekretär, Dr. Michael Ladurner, gemäß Art. 6, LG Nr. 16/2015, iVm Art. 15, GvD Nr. 36/2023, als Einzigen Projektverantwortlichen (EPV) für das gegenständliche Verfahren zu ernennen;
4. für die Durchführung dieser Maßnahme die zuzätzliche Ausgabe von € 7.564,00 wie folgt zu verpflichten:

Kap./cap	Kostenstelle centro di costo	Jahr anno	Betrag importo	Verpflichtung impegno
04061.03.21500	Schulfürsorge-Öffentliche Dienstleistungsaufträge/Assistenza scolastica-Contratti di servizio pubblico	2026	7.564,00 €	883/2025

5. vorliegenden Beschluss, gemäß Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, für unverzüglich vollziehbar zu erklären;
6. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gemäß Art. 183, Abs. 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 3.

2028;

l'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali, LP dd. 12.12.2016, n. 25;

l'art. 21-ter della L.P. n. 1 del 29/01/2002 "Spending review della Provincia Autonoma Alto Adige";

visti i pareri favorevoli del responsabile della struttura competente sulla regolarità tecnica e della contabile sulla regolarità contabile;

il testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali, d.lgs. dd. 18.08.2000, n. 267;

il Codice degli enti locali della Regione Trentino – Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, e l'art. 16 dello statuto di questo Comune;

delibera

ad unanimità di voti favorevoli legalmente espressi:

1. per i motivi di cui in premessa ed ai sensi delle disposizioni di cui all'art. 48, LP n. 16/2015 ossia all'art. 120, d.lgs. n. 36/2023, di modificare il contratto vigente tra il Comune di Terlan e la società cooperativa Sport und Freizeit Terlan dd. 28.10.2025 (delibera della giunta comunale dd. 02.09.2025, n. 411), concernente l'affitto della sala Raiffeisen per l'utilizzo della mensa scolastica della scuola primaria e secondaria di primo grado nel periodo 2025/2026, dell'importo di € 6.200,00 oltre IVA al 22%,
2. di prendere atto che l'importo complessivo finora pari ad € 35.000,00 oltre IVA viene aumentato di € 6.200,00; il nuovo importo complessivo ammonta quindi ad € 41.200,00 oltre IVA al 22%;
3. di nominare il segretario comunale, dott. Michael Ladurner, ai sensi dell'art. 6, LP n. 16/2015, in combinato disposto con l'art. 15, d.lgs. n. 36/2023, come responsabile unico del progetto (RUP) per il presente progetto;
4. di impegnare la spesa aggiuntiva di € 7.564,00 per questo provvedimento come segue:

5. di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2;

6. di dare atto che ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, ogni

Mai 2018, Nr. 2, jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindevorstand erheben kann und dass jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes einreichen kann. Betrifft dieser Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD Nr. 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta e che entro 60 giorni dall'esecutività della presente deliberazione ogni interessato può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.

Se la delibera interessa l'affidamento di lavori pubblici, il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c.5, d.lgs. n. 104 dd. 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert fachliches Gutachten

b30JGI8Fw1k/V6XTKroh5VTyQ2CnSe-
Zyz4z9BXQTqtQ=

valore hash parere tecnico

Hashwert buchhalterisches Gutachten

Sf7UTp/
h+ADIZOAql7rc7WJj00fnt3+sy0TXK-
sarQ4A=

valore hash parere contabile

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE
ZELGER Hansjörg

(digital signiertes Dokument)

Letto, confermato e sottoscritto

GEMEINDESEKRETÄR / SEGRETARIO COMUNALE
LADURNER Dr. Michael

(documento firmato tramite firma digitale)

Veröffentlicht am 17.07.2026

Vollstreckbar am 14.07.2026

Pubblicato il 17.07.2026

Esecutivo il 14.07.2026